

واضح و علی بر صورتده روتا اولقده
ایدی که بوهیجانلرک سوینج هیجانلری و بو
یاشلرک سوینج یاشلری اولدینه هینج
شنه‌سی قالمیرق کال سکون واستراحت
قلب ایله ایدریلدی.

اندره برادرینه کورد کور من باخیز مرق
دیدی که :

— آم! قرداشم! قرداشم! بیلسه ک...
نوئل — (تبسم ایدرک) بیلیورم.
آندره — نصل؟ والدم سکا او جه
برشی سویلمشی ایدی؟

نوئل — خیر سویلمه شدی امازو.
لیتی سکا ویره جکنی هر بر حرکتند
اکلامشدم.

آندره — اوت ایشه بونی شعدي
بنه بیشیر ایتدی.

نوئل — پل میون او لدم.
ژولیت — (ترمه رک) سزده ازدوا.

جزی تصویب ایدیور میسکر ...؟

نوئل — البته.

ژولیت — او حاله بی سوه.
چکمیسکر ...؟

نوئل — اوت جان و کوکلدن.

ژولیت — همشیره کر کیمی؟

نوئل — (فی الحقيقة زولیت ایکی قات
همشیره سی اوله جفی دوشونه رک) اوت
همشیره میسکر کی!

برمدت دها قونوش قدمن سکره زو.
لیت تمامیله اعاده عافیت ایدرک آیاغه قالقدی
و دیدی که:

— والدم مراق ایده جک ... شمده

اوہ کیتمیم ... اللهم ایصمار لادق آندره ...
الله ایصمار لادق آندره ... قرداشم!

والدم! بکاجنیش ایتدیکر بو سعادتک
یور کمده تولید ایلدیکی منتدار لفی انبات ایچون
عجیبا سزه لازم اولدینه صرتیه محبت و صدا.
قنده بولنه بیله جکمیم؟

ژولیت بوسوزلری سویلد کدن سکره
بردنبره دوشونمکه و سکویا پرسؤال اپراد

بانقالتی ده تراموای جاده سنده

۲۱۱ نومرسی مرق

اورمه خانه

بالادمکی اورمه خانه ده ارککلره و قادر نهاره
و چو جقلره مخصوص هرنوع چوراب اعمال
اولندینی کی اورمه صناعته متعلق او لان
فانه لالر یلکلر قورسلر غائزه قو و مرتلر
تریقولو و ایسلکی و کتان ایسلکی و یونی
فاشلریله ساده باقلی بزری دخی اورولیور
اشبو اورمه خانه ده کرک فامیلا و ایشجیله
و کرک فابریقه و مغازله مخصوص ما کنکلر
صالتلینی کی اورمه صناعته ک تدریسی
حقدنه دخی مطبوع اوله. ق برده اسول
وقواعده و رهبری وارد. اقتضا ایدر
ایسه درسلری دخی بر اجرت مخصوصه ایله
ویریلور. فابریقه نک ممولانی کرک
طوبدن و کرک پارچه پارچه اوله رق
صانیلور.

فابریقه نک فاشلری اوروپانک اک
نفیس فاشلریه رقابت و تفویق ایده کلک کلکنی
فابریقه بی زیارت ایده جک ذوات کرامه
تصدیق ایده جکدر.
فیثاتلری دخی اهونجه در.

(رُوتک ترقه‌سی : ۱۴۳)

﴿ برطیبک جنایتلری ﴾

محرری مترجمی
ژول ماری ابراهیم حکمت

در دنیجی قسم

﴿ کناه چقاران پالاس ﴾

بر دقیقه سکره نوئل ایچری به کیردی.

ژولیتک صاری بر چهره ایله قولنوق
او زرنده او طور مقده و بر الی فرانادک
دیکر الی آندره نک اللری ایچنده بولندینی
حاله غایت هیجانی بر طوریله دوشونمکده
اولدینه و او چنکده کوزلرندن یاش آقده
بولندینه کوردی ایسده بونکله برابر
هیستک چهره سنده علام مصرت او قدر

تجاریه لری منقضی او لان مملکتکنلر امتعه‌سی
حقدنه حد اصری تعریف سنتک صورت
موقدنه تعیینه ابتسدار او لنه جفی و فقط
فرانسه خارجیه ناظری موسیو (ریبو) ایله
تجارت ناظری موسیو (ژول رو ش) ک مسا.
عدات مقابله اساسه مستند بر معاهده
عقدینی قبول ایتمامکه بولندلرینه مبی اسپانیا
ایله فرانسه ارسنده ک مناسبات تجارتیه نک
اصلاحی نکن او لنه میجه مادریدن اشعار
اولنیوره.

فرانسه نک بحر سفید سبار دونخانی
تشکیل ایدن سفاندن او لوب اخیراً طوب
تجربه لرنده بولنق او زره طولوندن حرکت
ایتش او لان (دو تو ر) نام قرووازور اشای
تجربه ده بعض صرتیه خساره دوچار
اولدینه دن برای تعمیر طولونه عوده محور
اولمشدر.

مِهْنَتْ وَ سَعْدَه

محارب تانده کافن (دیر مزین) شهر نده
خریب بر سرک وجوده کنیلش اولدینه
پشتی غنمه لری یازیورلو.

(دیر مزین) شهری اهالیسی اکنیزیه
حیوان پتشدیر مکده اولدینی جهنه سکسان
پیک رأسه بالغ او لان بارکر، او کوز،
قویون، خنزیر کی اجناس مختلفه دن مرگ
حیوانلری موقع تماشیه قویشلر در. فقط
سکسان پیک حیوانی استیعاب ایده جک بر
 محل بولنق ممکن اولدینه دن حیوانات مذکو.
ردی شمندوفر خطی بونه ایکی کچلی
دیزمشلر در ارباب تماشا بونلری سیر ایچون
صورت مخصوصه و صده ترتیب او لان قطارلر
ایله او توز کیلومترولق بر مسافه هه قدر
کنیکه جبور اولمشدر، بونوع بر سرک
شمده بی قدر هیچ کورمه مشدر.

بر زمرویه عودت ایمک او زره بتون مر.
دون اهالیسی کندیلرینی کورمک ایچون
کلیسانک قیوشه بریکمشلر ایدی.

بر دنبه غلبک اور طسنده بر شرق
سی ایشیدلدی. گرم شن میرامورده
کندی اصولنجه ایقای شهر آین ایچون او
کون اورایه کلش ایدی.

صوک

مهمم



فرانزجه ده کنترله متداول اولان تجینا
عسکره، ملکه رشدیه لرنده فرانزجه ترجمه
ایند متندیله سائز ارباب هوسه مفید والزم
بر لغت کناییدر.
لهه کنایی وطندرنه فیئت مقطوعه سپه
صلانمقدره در.

ایچون دنیاده سعادتك عودته احتمال ویر
مدىکنندن بو یاشلری یکی بر فلاکنه حل ایله
قیزندن استفسار ماده ایتدی.

او زمان ژولیت هم اغلایوب هم
گولکده اولدینی حالده شاتوده جریان ایدن
وقوعاتی والدهسته حکایه ایتدی. حکایه سی
اکمال ایدر ایتز کوتوروم ایفای فریضه
تشکر ضمتنده کوزلرینی سایه طوفری
قالدیره: ق کندی کندیش شویله میرلداندی:
— جناب حقک صرتته نهایت
یوقدر.

فرناند رنودیه رک خاطره می هم آمدره.
نک همه نوئلک ذهنندن تماپله سینامسی
قواعد احتیاطسکاری به موافق عد ایتدیکنندن
بوا زدواجک بر قاج ماه سکره و قوعی شرطی
در میان ایتش ایدی.

لکن ژولیتک شاتوه زیارتک فرداسی
کونی کنج قیزله والدهسته قبول ایچون
شاتوده بر داره استحضار ایتدی اون بش کون
سکره ژولیت و کوتوروم بر زمرویه
یر لشیدلر.

اوج آیی سکره سردون قریه سنک
اوافق کلیسانده آندره ایله ژولیتک رسم
نکاهلری اجرا او لبوردی.
زوج ایله زوجه کلیساندن چقوبده

ایمک ایستبورمنش کی بر آندره بفرناند
باقעה باشладی. فرناند در عقب کنج قیزک
فکری بی اکلامیرق صوردی که:

— نادر چو جنم؟ بر شیخی ایستبور
سک؟

— والده می دوشونیورم.

— بن اونی چو قدن بری دوشوندم.
قوفره، چو جنم سعادتک مکمل اولمسنی
ارزو ایدم والده کر سزک یانکردن آریله.
میه جنپی بیلیرم سزده اونی ترک ایده مزسکر.

سنا علیه سزکله برابر اوده شاتوه کله جنکدر
اکر ازدواجکزدن سکره اوکا باقעה وقت
بوله مازسه کر بن والده کره حقیقی و صادق
بر دوستی اوله جغمدن هیچ بر احتیاجی
نقسان قالمیه جقدر. هیچ برشی دوشونیکز
ژولیت! سعادتک از هر جهت مکمل
اولمسنی المدن کلیدیکی قدر دقت ایده جکم.

ژولیت قوتسه تشکر ایتدکن سکره
سردونه عودت ایتدی. آیا قلمری نه قدر
خفیف باصیوردی! حیاتک بالجله مشقتلری
آرتق اوندولش ایدی.

سعادتی والدهسته حکایه ایچون اونقدر
است عجال ایدیبور او قدر صبر سزا نیوردی که
یول بود فمه کنج قیزه غایت اوزون کورندی.
کوتوروم قیزینک بو قدر مدت غیو.
بنندن مراق ایمک باشلاجیرق کوزلرینی
قیویه دیکمش و دقیقه بدیقه و رو دینه انتظار
ایمکده بولنش ایدی. نهایت ژولیت قیوی
آچوب ایجری بکریدیکی زمان مراقنی درونی
بر آه ایله دفع ایده رک دنی که:

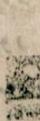
— بو کون دیشاریده نه قدر جوچ
قالدک قیزم!

— آه والده! والده...

کنج قیز خسته بی اولان نجه قوتبه در آ
غوش ایتدی. سویخی او در جهیه واصل
اولش ایدی که کوز یاشلرینی ضبطه موفق
اوله میرق والده سنک یانا قلمری ایصالنخه
باشладی.

زوالی کوتوروم ایس آرتق کندی

SAINT-RAPHAEL



حضرمی و قوت ویریجی و ایچلمی خوش شراب
خسته مناج اولان انسانلر ایچون تیمور و کنادن ترجیدر
باستر تریبی او زره اعمال اولنور میدمنک خسته لقلرینی
وقانی مفقود اولانزه و خسته لفک تداویسته تسبیل ایدر.
اشبو شرابک اختیارلر و کنجدره و کنج قادینلر تو صبه
اولنوره.